455982-2026 - Gara

Germania – Servizi di interpretariato – Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen
OJ S 125/2026 02/07/2026
Bando di gara o di concessione – regime ordinario
Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
E-mail: zvst.bielefeld@polizei.nrw.de
Forma giuridica del committente: Autorità regionale
Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Ordine pubblico e sicurezza

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen
Descrizione: Dolmetscher- und Übersetzungsleistung
Identificativo della procedura: 0f87db94-7766-42b4-95d4-4221431b8e82
Identificativo interno: 06-2026
Tipo di procedura: Aperta
La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: #Bekanntmachungs-ID: CXS7Y6HYT1RDCB5J#
Base giuridica:
Direttiva 2014/24/UE
vgv -

2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:
Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 60
Condizioni contrattuali:
Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 60

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso
Violazione degli obblighi connessi a motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale:

Partecipazione a un'organizzazione criminale:
Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche:
Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento del terrorismo:
Frode:
Corruzione:
Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani:
Violazione dell'obbligo di pagamento delle imposte:
Violazione dell'obbligo di pagamento dei contributi previdenziali:
Violazione di obblighi in materia di diritto ambientale:
Violazione degli obblighi in materia di diritto sociale:
Violazione degli obblighi in materia di diritto del lavoro:
Insolvenza:
Amministrazione controllata:
Cessazione di attività:
Situazione analoga al fallimento ai sensi della normativa nazionale:
Grave illecito professionale:
Accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza:
Conflitto di interessi legato alla partecipazione alla procedura di appalto:
Partecipazione diretta o indiretta alla preparazione della procedura di appalto:
Cessazione anticipata, risarcimento danni o altre sanzioni comparabili:
False dichiarazioni, omessa informazione, incapacità di fornire i documenti richiesti o acquisizione di informazioni confidenziali in merito alla procedura in questione:

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Afghanisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 1

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Afrikanisch (Afrikaans, Berberisch, Edo, Fula, Pidgin-English, Suaheli, Susu, Tigrinya, Zulu)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 2

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0003

Titolo: Ägyptisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 3

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0004

Titolo: Albanisch

Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 4

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0005
Titolo: Algerisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 5

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0006
Titolo: (Hoch-)Arabisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 6

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile

Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0007
Titolo: Belarussisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 7

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0008

Titolo: Bosnisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 8

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0009

Titolo: Bulgarisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 9

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -

Fatturazione elettronica: Non consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen

Informazioni sui termini per il riesame: -

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0010

Titolo: (Hoch-)Chinesisch (Kantonesisch, Mandarin)

Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificativo interno: 10

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0011

Titolo: Englisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 11

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0012
Titolo: Französisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 12

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0013

Titolo: Gebärdensprache Deutsch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 13

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0014

Titolo: Gebärdensprache International
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 14

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0015

Titolo: Georgisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 15

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0016
Titolo: Griechisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 16

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0017
Titolo: Guineisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 17

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canale di comunicazione ad hoc:

URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0018
Titolo: Indisch (Panjabi)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 18

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0019

Titolo: Indisch (Hindi)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 19

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0020

Titolo: Indisch (Urdu)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 20

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -

Fatturazione elettronica: Non consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen

Informazioni sui termini per il riesame: -

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0021

Titolo: Indisch (Tamilisch)

Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificativo interno: 21

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0022

Titolo: Italienisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 22

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0023
Titolo: Japanisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 23

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0024

Titolo: Jordanisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 24

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0025

Titolo: Kasachisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 25

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0026

Titolo: Kroatisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 26

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0027

Titolo: Kurdisch (Kurmandschi)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 27

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0028
Titolo: Kurdisch (Sorani)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 28

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canale di comunicazione ad hoc:

URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0029
Titolo: Kurdisch (Südkurdisch)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 29

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0030
Titolo: Libanesisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 30

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico
Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione
Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0031

Titolo: Litauisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 31

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -

Fatturazione elettronica: Non consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen

Informazioni sui termini per il riesame: -

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0032

Titolo: Marokkanisch

Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificativo interno: 32

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0033

Titolo: Mazedonisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 33

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0034
Titolo: Mongolisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 34

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0035

Titolo: Montenegrinisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 35

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0036

Titolo: Niederländisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 36

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0037

Titolo: Palästinensisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 37

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0038
Titolo: Persisch (Dari)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 38

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0039
Titolo: Persisch (Farsi)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 39

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canale di comunicazione ad hoc:

URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0040
Titolo: Persisch (Paschtu)
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 40

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0041

Titolo: Polnisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 41

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0042

Titolo: Portugiesisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 42

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -

Fatturazione elettronica: Non consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen

Informazioni sui termini per il riesame: -

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0043

Titolo: Rumänisch

Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificativo interno: 43

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0044
Titolo: Russisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 44

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0045
Titolo: Serbisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 45

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0046

Titolo: Slowakisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 46

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0047

Titolo: Slowenisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 47

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0048

Titolo: Somalisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 48

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0049

Titolo: Spanisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 49

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0050
Titolo: Syrisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 50

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents

Canale di comunicazione ad hoc:

URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0051
Titolo: Thailändisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 51

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0052

Titolo: Tschechisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 52

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0053

Titolo: Tschetschenisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 53

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -

Fatturazione elettronica: Non consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen

Informazioni sui termini per il riesame: -

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0054

Titolo: Tunesisch

Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Identificativo interno: 54

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0055
Titolo: Türkisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 55

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche
Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi
Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0056
Titolo: Ukrainisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 56

5.1.1. Finalità
Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata
Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali
Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0057

Titolo: Usbekisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 57

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

5.1. Lotto: LOT-0058

Titolo: Ungarisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 58

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0059

Titolo: Vietnamesisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 59

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza

Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita
Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

5.1. Lotto: LOT-0060

Titolo: Zazaisch
Descrizione: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld
Identificativo interno: 60

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/08/2030

5.1.6. Informazioni generali

Si tratta di un appalto rinnovabile
Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Altri requisiti economici o finanziari
Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco
Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Indirizzo dei documenti di gara: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents
Canale di comunicazione ad hoc:
URL: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:
È richiesto il nulla osta di sicurezza
Descrizione: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.
Termine per il rilascio del nulla osta di sicurezza: 01/09/2026
Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco
Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita
Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita
Termine per il ricevimento delle offerte: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 28 Giorni
Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:
A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.
Informazioni supplementari: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: -
Fatturazione elettronica: Non consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer Westfalen
Informazioni sui termini per il riesame: -
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST
Numero di registrazione: DE119355962
Indirizzo postale: Kurt-Schumacher-Straße 44-46
Località: Bielefeld
Codice postale: 33615
Suddivisione del paese (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)
Paese: Germania
Referente: ZA 11 / Zentrale Vergabestelle
E-mail: zvst.bielefeld@polizei.nrw.de
Telefono: 05215453456
Ruoli di questa organizzazione:
Committente
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Vergabekammer Westfalen
Numero di registrazione: 05515-03004-07
Indirizzo postale: Albrecht-Thaer-Straße 9
Località: Münster
Codice postale: 48147
Suddivisione del paese (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)
Paese: Germania
E-mail: vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de
Telefono: 0251 4111691
Indirizzo internet: https://www.bezreg-muenster.de/themen/wirtschaft-kultur-und-kommunales/vergabekammer-westfalen
Ruoli di questa organizzazione:
Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83
Località: Bonn
Codice postale: 53119
Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Paese: Germania
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefono: +49228996100
Ruoli di questa organizzazione:
TED eSender

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 07e576da-1073-4a01-8b0b-23ca0df388ae - 01
Tipo di formulario: Gara
Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario
Sottotipo di avviso: 16
Data di trasmissione dell'avviso: 01/07/2026 08:04:42 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco
Numero di pubblicazione dell'avviso: 455982-2026
Numero dell'edizione della GU S: 125/2026
Data di pubblicazione: 02/07/2026